

Руководство по эксплуатации

ХОЛОДИЛЬНИК

I	GB	F
Italiano, 1	English, 9	Français, 17
NL	ES	PL
Nederlands, 25	Espanol, 33	Polski, 41
RU	UA	P
Русский, 49	Українською, 58	Portuges, 66

BTSZ 1631/HA
BTSZ 1632/HA

Содержание

Установка, 50

Расположение и подсоединение

Описание изделия, 51

Общий вид

Включение и эксплуатация, 52

Включение изделия

Оптимальное использование холодильника

Оптимальное использование морозильной камеры

Техническое обслуживание и уход, 53

Отключение электропитания

Чистка изделия

Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

Разморозка изделия

Замена лампочки

Предосторожности и рекомендации, 54

Общие правила безопасности

Утилизация

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

Неисправности и методы их устранения, 55

Техническое обслуживание, 56

RU



AЮ 77



KZ.O.02.0361



Информация для потребителя

Изделие:	Комбинированный холодильник-морозильник
Торговая марка:	
Торговый знак изготовителя:	
Модель:	BTSZ 1631/HA
Изготовитель:	Indesit Company
Страна-изготовитель:	Италия
Общий полезный объем для хранения свежих продуктов	79 л
Общий полезный объем для хранения замороженных продуктов	19 л
Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения	220–240 V ~
Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока	50 Hz
Класс защиты от поражения электрическим током	Класс защиты I
Класс энергопотребления	A
Потребление электроэнергии	217 кВт·ч/год
No Frost / Статическая система разморозки	Статическая система разморозки
Климатический класс	N
Тип хладагента	R 600 A
Корректированный уровень звуковой мощности	40 дБА
Количество компрессоров	1
В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу: cert.rus@indesit.com.	    АЮ 77 KZ.O.02.0361
Дату производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/N XXXXXXXXXX * XXXXXXXXXX), следующим образом:	- 1-я цифра в S/N соответствует последней цифре года, - 2-я и 3-я цифры в S/N — порядковому номеру месяца года, - 4-я и 5-я цифры в S/N — числу определенного месяца и года.
Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин. Изготовитель не несет ответственности за возможные неточности в этой брошюре из-за печати или копирования ошибок.	

! Важно сохранить данное руководство для его последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

! Регулярно проверяйте состояние провода электропитания и при необходимости поручайте его замену только уполномоченным техникам (см. Техническое обслуживание).

! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеописанных правил.

Расположение и подсоединение

Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не закрывайте задние вентиляционные решетки изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования и экономии электроэнергии требуется хорошая вентиляция.

Электрическое подсоединение

После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия.
В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (см. *Обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны.

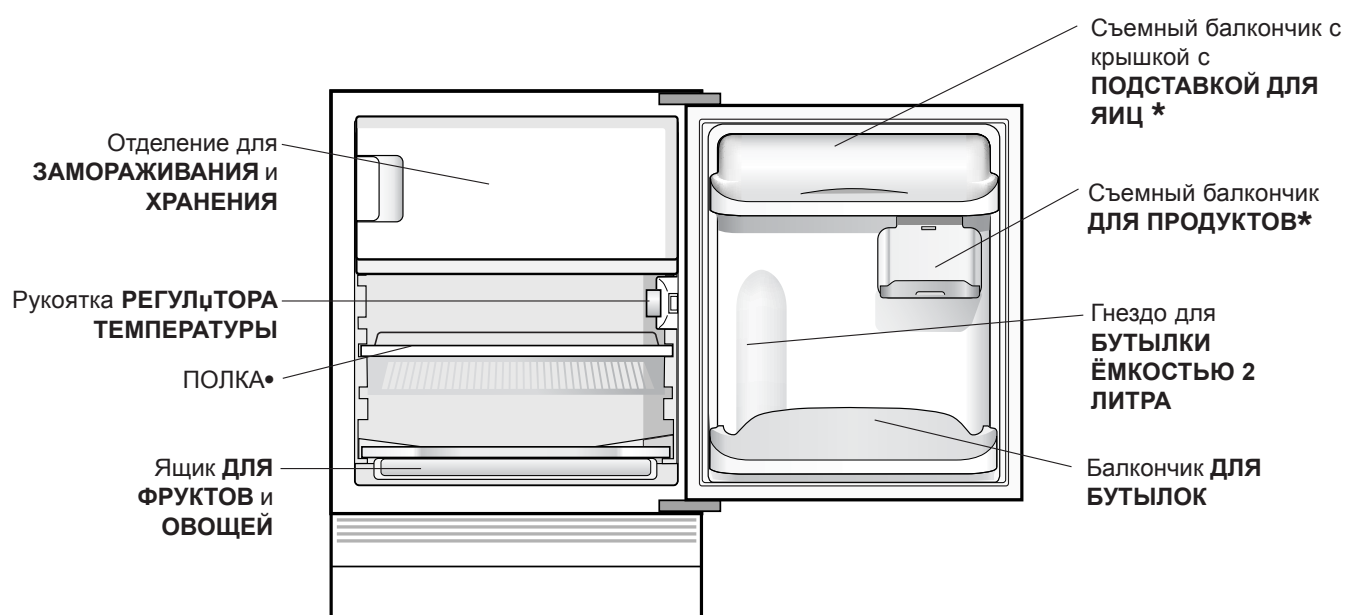
! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.

Описание изделия

RU

Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.



• Детали, которые могут варьировать по количеству и/или по расположению.

* Имеется только в некоторых моделях

Включение и эксплуатация

Включение изделия

! Перед тем как включить изделие следуйте инструкциям по установке (см. Установка).

! Перед подсоединением изделия к сети электропитания тщательно вымойте камеры и аксессуары теплым содовым раствором.

1. Вставьте вилку в электророзетку и проверьте, чтобы в камере загорелась лампочка внутреннего освещения.
2. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ на среднее значение. По прошествии нескольких часов вы можете поместить продукты в холодильник.

Оптимальное использование холодильника

Регуляция температуры внутри холодильной камеры осуществляется автоматически в зависимости от положения рукоятки термостата.

1 = более высокая температура

5 = более низкая температура

Рекомендуется в любом случае установить термостат на среднее значение.

Для увеличения полезного объема камеры и улучшения эстетического вида охлаждающий элемент данного изделия расположен внутри задней панели холодильной камеры.

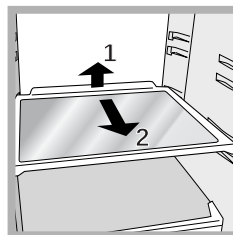
Когда изделие включено, на этой стенке виден налет инея или капли воды в зависимости от режима работы компрессора: работа или пауза. Это не является признаком неисправности! Холодильник работает исправно.

Если вы установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ на высокие значения, поместите в холодильник большое количество продуктов, и температура окружающей среды будет высокой, холодильник может работать в непрерывном режиме, что способствует образованию обильного инея и повышенному расходу электроэнергии: этого можно избежать, повернув рукоятку на более низкие значения (производится автоматическое удаление инея).

В статических изделиях принудительная циркуляция воздуха отсутствует: более холодный воздух, будучи более тяжелым, имеет тенденцию спускаться в нижнюю часть холодильной камеры. Ниже приводятся рекомендации по размещению продуктов в холодильнике:

Продукт	Расположение в холодильнике
Мясо и разделанная рыба	Над ящиками для овощей и фруктов
Свежие сыры	Над ящиками для овощей и фруктов
Готовые блюда	На любой полке
Колбасы, хлеб, шоколад	На любой полке
Овощи и фрукты	В ящиках для овощей и фруктов
Яйца	На специальной полке
Масло и маргарин	На специальной полке
Бутылки, напитки, молоко	На специальной полке

- Помещайте в холодильник только холодные или едва теплые продукты, но не горячие (см. *Предосторожности и рекомендации*).
- Помните, что приготовленные продукты хранятся не дольше сырых.
- Не помещайте в холодильник жидкости в емкостях без крышки: это приводит к повышению влажности в холодильной камере с последующим образованием конденсата.



ПОЛКИ: сплошные или решетки
Полки могут быть вынуты и установлены на различных уровнях на специальных направляющих (см. рисунок) для размещения в холодильнике больших емкостей. Для регуляции

высоты полок их не нужно полностью вынимать из холодильника.

Оптимальное использование морозильной камеры

- Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты, так как они должны быть приготовлены и употреблены в пищу в течение 24 часов после их разморозки.
- Не помещайте свежие замораживаемые продукты рядом с уже замороженными. Поместите свежие продукты в верхнее отделение ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ, в котором температура ниже -18°C , что способствует их быстрому замораживанию.
- Не помещайте в морозильную камеру герметично закрытые стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).

! Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.

! В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.

! При постоянной температуре помещения ниже 14°C , невозможно в полной мере достигнуть температуры, необходимой для длительного хранения в морозильной камере, следовательно срок хранения продуктов сокращается.

Техническое обслуживание и уход

RU

Отключение электропитания

Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо отключить изделие от сети электропитания:

Для отсоединения изделия от сети электропитания не достаточно повернуть рукоятки регулятора температуры в положение ● (выключено).

Чистка изделия

- Наружные, внутренние элементы и резиновые уплотнители можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съемные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.

Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

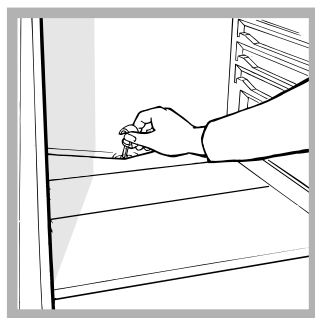
- Изделие изготовлено из гигиеничных материалов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте дверцы открытыми.

Разморозка изделия

! Строго следуйте описанным ниже инструкциям. Для разморозки изделия не используйте острые или режущие инструменты, которые могут непоправимо повредить охлаждающую циркуляцию.

Порядок разморозки холодильной камеры

Холодильная камера оснащена системой автоматической разморозки: вода сливается в заднюю



часть изделия через специальное сливное отверстие (см. рисунок), после чего она испаряется под воздействием тепла, вырабатываемого компрессором. Единственная операция, которую следует производить регулярно -

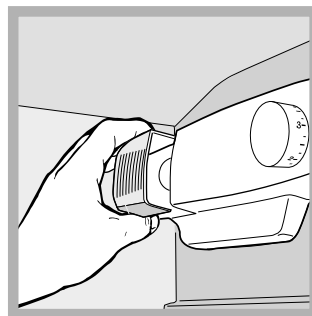
это чистка сливного отверстия для свободного слива воды.

Порядок разморозки морозильной камеры

Если толщина инея превышает 5 мм, необходимо произвести разморозку вручную:

1. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ в положение ●.
2. Переложите мороженные продукты в другую морозилку или в холодное место.
3. Оставьте дверь морозильной камеры открытой до полного размораживания налета. Вы можете ускорить эту операцию, поместив в морозильную камеру емкость с теплой водой.
4. Вымойте и тщательно высушите морозильную камеру перед включением изделия.
5. Перед помещением продуктов в морозильную камеру подождите примерно 2 часа для восстановления оптимальной температуры хранения.

Замена лампочки



Для замены лампочки освещения в холодильной камере, выньте вилку изделия из электрической розетки. Следуйте инструкциям, описанным ниже.

Откройте плафон с лампочкой, сняв плафон, как показано на рисунке.

Замените лампочку на новую такого же типа, с мощностью, указанной на плафоне (15 Вт или 25 Вт).

Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.



Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:
- 73/23/CEE от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениям;
- 89/336/CEE от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;
- 2002/96/CE.



Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожогов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо вынуть вилку из электророзетки. Для отсоединения изделия от сети электропитания не достаточно повернуть рукоятки регуляции температуры в положение ● (выключено).
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью самостоятельного ремонта.
- Для разморозки морозильных камер запрещается использовать нерекомендованные производителем холодильника острые, режущие инструменты или электроприборы.
- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.
- Не разрешайте детям играть с изделием. Категорически запрещается садиться на выдвижные ящики холодильника или опираться на двери.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Европейская директива 2002/96/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов. В целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора. Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, вернуть компании при покупке нового, аналогичного продукта. На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.
- При открывании дверей холодильника старайтесь держать их открытыми как можно меньше.
При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.
- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. для надлежащего хранения продуктов необходимо обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.
- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.
- Следите за состоянием уплотнителей и прочищайте их при необходимости. Уплотнители должны хорошо прилегать к дверям, не пропуская холод (см. *Техническое обслуживание*).

Неисправности и методы их устранения

RU

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

Неисправности:

Не горит лампочка внутреннего освещения.

Холодильная и морозильная камера вырабатывают мало холода.

Продукты в холодильной камере замерзают.

Компрессор работает непрерывно.

Холодильник работает слишком шумно.

На задней стенке холодильной камеры, в точке расположения холодильного элемента, образуется иней или капли воды.

Вода на дне холодильника.

Возможные причины / Методы устранения:

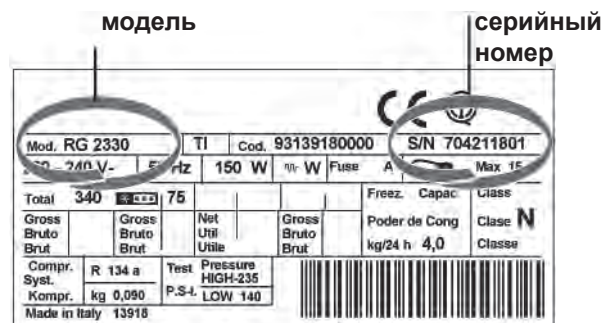
- Вилка не соединена с электрической розеткой или соединена плохо и не обеспечивает контакта, или отключилось электропитание.
- Двери плохо закрываются или повреждены уплотнители.
- Двери холодильника открываются слишком часто.
- Рукоятка РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ установлена в неправильном положении.
- Холодильная или морозильная камеры переполнены продуктами.
- Рукоятка РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ установлена в неправильном положении.
- Продукты касаются задней стенки холодильника.
- Дверь плохо закрыта или часто открывается.
- Слишком высокая температура в помещении.
- Толщина слоя инея превышает 2-3 мм (см. *Техническое обслуживание*).
- Изделие установлено неровно (см. *Установка*).
- Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.
- Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.
- Это нормальное явление при работе холодильника.
- Засорилось сливное отверстие (см. *Техническое обслуживание*).

Прежде, чем обратиться в Авторизованный сервисный центр:

- Убедитесь, что вы не можете устранить неисправность самостоятельно (см. *Устранение неисправностей*).
- Если после всех проверок оборудование все еще не работает или проблемы остаются, позвоните в Авторизованный сервисный центр по телефону, указанному в гарантийном документе.

Что сообщить в Авторизованный сервисный центр:

- дату покупки; номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.);
- тип неисправности;
- модель (Mod.) и серийный номер (S/N) оборудования, указанные в информационной табличке, расположенной внизу слева в холодильном отделении, или в гарантийном документе.



Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем и требуйте при ремонте использования оригинальных запасных частей.

Срок службы 10 лет



Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

Производитель:	Indesit Company S.p.A. Виале А. Мерлони 47, 60044, Фабриано (АН), Италия
Импортер:	ООО "Индезит РУС"
С вопросами (в России) обращаться по адресу:	до 01.01.2011: Россия, 129223, Москва, Проспект Мира, ВВЦ, пав. 46 с 01.01.2011: Россия, 127018, Москва, ул. Двинцев, дом 12, корп. 1